

## HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ VÀ THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

**QUYẾT ĐỊNH số 12-CP ngày 15-1-1964  
của Hội đồng Chính phủ sửa đổi tổ  
chức bộ máy của Tổng cục Lâm  
nghiệp.**

### HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

*Căn cứ luật tổ chức Hội đồng Chính phủ  
ngày 14 tháng 7 năm 1960 ;*

*Căn cứ nghị định số 140-CP ngày 29 tháng  
9 năm 1961 của Hội đồng Chính phủ quy định  
nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy của  
Tổng cục Lâm nghiệp ;*

*Theo đề nghị của ông Tổng cục trưởng  
Tổng cục Lâm nghiệp ;*

*Căn cứ nghị quyết của Hội đồng Chính phủ  
trong Hội nghị thường vụ của Hội đồng Chính  
phủ ngày 6 tháng 1 năm 1964,*

### QUYẾT ĐỊNH :

**Điều 1.** — Nay sửa đổi tổ chức bộ máy của  
Tổng cục Lâm nghiệp như sau :

— Sát nhập các Cục « Khai thác lâm sản »  
và « Vận chuyển, phân phối » thành một Cục  
lấy tên là « Cục khai thác, vận chuyển và phân  
phối lâm sản ».

— Thành lập Vụ Lao động và tiền lương.

**Điều 2.** — Cục Khai thác, vận chuyển và  
phân phối lâm sản có nhiệm vụ giúp ông Tổng  
cục trưởng Tổng cục Lâm nghiệp chỉ đạo thực  
hiện các kế hoạch về khai thác, vận chuyển,  
bảo quản gỗ và các lâm sản khác, các kế hoạch  
về tu bổ, cải tạo rừng trong khi khai thác, các  
kế hoạch về chế biến gỗ, phân phối, cung cấp  
gỗ và các lâm sản khác cho nhu cầu của Nhà  
nước và nhân dân ; quản lý các cơ sở sản xuất  
và kinh doanh thuộc Cục.

**Điều 3.** — Vụ Lao động và tiền lương có  
nhiệm vụ giúp ông Tổng cục trưởng Tổng cục  
Lâm nghiệp quản lý và sử dụng lao động của  
toàn ngành lâm nghiệp, nghiên cứu các chính  
sách, chế độ, thể lệ về lao động và tiền lương  
thuộc ngành lâm nghiệp, chỉ đạo thực hiện các  
chính sách, chế độ, thể lệ về lao động tiền lương  
thuộc ngành lâm nghiệp.

**Điều 4.** — Cục Khai thác, vận chuyển và  
phân phối lâm sản là một đơn vị quản lý sản  
xuất theo chế độ hạch toán kinh tế.

**Điều 5.** — Mỗi Cục, Vụ nói trên do một Cục  
trưởng hoặc Vụ trưởng phụ trách. Giúp việc Cục  
trưởng, Vụ trưởng có một hoặc nhiều Cục phó,  
Vụ phó.

**Điều 6.** — Nhiệm vụ cụ thể và tổ chức bộ  
máy của mỗi Cục, Vụ do ông Tổng cục trưởng  
Tổng cục Lâm nghiệp quy định.

**Điều 7.** — Ông Tổng cục trưởng Tổng cục  
Lâm nghiệp chịu trách nhiệm thi hành quyết  
định này.

*Hà-nội, ngày 15 tháng 1 năm 1964*

T.M. Hội đồng Chính phủ

Thủ tướng Chính phủ

PHẠM VĂN ĐỒNG

**NGHỊ ĐỊNH số 13-CP ngày 15-1-1964  
của Hội đồng Chính phủ về việc miễn  
thủ tục cấp thị thực nhập cảnh,  
nhập xuất cảnh và quá cảnh nước  
Việt-nam dân chủ cộng hòa cho công  
dân nước Cộng hòa Cu-ba có hộ  
chiếu « ngoại giao » và hộ chiếu  
« đặc biệt ».**

### HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

*Căn cứ nghị định số 390-TTg ngày 27-10-  
1959 của Thủ tướng Chính phủ quy định việc  
thị thực hộ chiếu ;*

*Căn cứ vào kết quả của việc trao đổi công  
hàm giữa hai nước Việt-nam dân chủ cộng  
hòa và nước Cộng hòa Cu-ba ;*

*Căn cứ vào nghị quyết của Hội đồng Chính  
phủ trong Hội nghị thường vụ của Hội đồng  
Chính phủ ngày 6 tháng 1 năm 1964,*

### NGHỊ ĐỊNH :

**Điều 1.** — Nay miễn thủ tục cấp thị thực  
nhập cảnh, nhập xuất cảnh và quá cảnh nước  
Việt-nam dân chủ cộng hòa cho công dân nước  
Cộng hòa Cu-ba có hộ chiếu « ngoại giao » và  
hộ chiếu « đặc biệt ».

**Điều 2.** — Đề vào nước Việt-nam dân chủ  
cộng hòa, người công dân nước Cộng hòa Cu-  
ba mang hộ chiếu « ngoại giao » hay hộ chiếu  
« đặc biệt » chỉ cần có thị thực nhập cảnh, nhập  
xuất cảnh hay quá cảnh nước Việt-nam dân